de en bg cs da es fr fi hr hu nl no pt ro sl sk sv

Garant

KOPFBAND FÜR VOLLSICHT-SCHUTZBRILLE

096401 BAND

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Инструкции за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Instructions d'utilisation | Käyttöohje | Istruzioni per l'uso | Upute za uporabu | Használati útmutató | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrucja użytkowania | Manual de utilizare | Instrucción de utilización | Navodila za uporabo | Návod na použitie | Bruksanvisning

Garant

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEI Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

max_pdf_kd 8.95 Version 1 - 08/23

Copyright Hoffmann Group

de Kopfband für Vollsicht-Schutzbrille

1. Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Produktbeschreibung

Austauschbares Kopfband für die Vollsicht-Schutzbrille 096400.

3. Sicherheit

3.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

Allergische Reaktion
Verwendetes Material gilt als hypoallergen, dennoch kann es bei Kontakt mit empfindlicher Haut zu allergischer Reaktion kommen.
» Bei allergischer Reaktion, Vollsicht-Schutzbrille nicht mehr verwenden. Arzt aufsuchen.

3.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG
Zur Verwendung im Innen- und Außenbereich. Zur Verwendung bei Temperaturen von -5°C bis +55°C.

3.3 SACHVORGESER EINSATZ
Es können keine Teile ersetzt oder gegeneinander ausgetauscht werden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Nicht für sportliche Aktivitäten und Sportschießen geeignet. Nicht für Schweißarbeiten, elektrische Instandhaltungsarbeiten, das Schleifen von Stahl oder andere schwere Arbeiten geeignet. Nicht im Regen oder für Aktivitäten im Schnee verwenden.

4. Kopfband montieren

1. Montagebügel des Kopfbands an Befestigungslöcher der Vollsicht-Schutzbrille ausrichten.
2. Montagebügel durch Befestigungslöcher der Vollsicht-Schutzbrille führen.
3. Montagebügel in horizontale Stellung drehen.
» Kopfband ist an Vollsicht-Schutzbrille montiert.

5. Kopfband anpassen

1. Kopfband festhalten, Schnalle vorsichtig nach rechts oder links ziehen.
2. Kopfband nach individueller Kopfgröße weiter oder enger stellen.
3. Kopfband vorsichtig nach hinten ziehen.

6. Reinigung und Desinfizierung

Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Anschließend abwaschen und mit weichem, sauberem, nicht schwebendem Baumwolltuch abtupfen. Keine alkoholischen sowie schleifmittel- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Nicht mit Papiertüchern reinigen.

7. Lagerung

In Brillenetui oder anderer Aufbewahrungsbox lagern. Bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C und bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 90% lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

8. Verfallszeit

Bei sachgemäßer Lagerung spätestens 2 Jahre nach Erstverwendung, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Aufdruck (MM/JJJJ) auf Verpackung oder Etikett.

9. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

en Headband for full-view safety goggles

1. General information

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Product description

Exchangeable headband for full-view safety goggles 096400.

3. Safety

3.1 GROUPED SAFETY MESSAGES

⚠ WARNING

Allergic reaction
The material used is classed as hypoallergenic; nevertheless contact with sensitive skin may evoke an allergic reaction.
» In the event of an allergic reaction, stop using the Safety Goggles. Consult a doctor.

3.2 INTENDED USE
For indoor and outdoor use. For use at temperatures from -5°C to +55°C.

3.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE
No parts can be replaced or exchanged with one another. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. Not suitable for sport and sport safety. Not to be used in the conditions such as welding, electricity maintenance, steel grinding or some other heavy duty works. Not to be used in the rain or for activities in the snow.

4. Fitting the headband

1. Align the headband securing clip to the attachment holes on the full-view safety goggles.
2. Insert the securing clip through the attachment holes on the full-view safety goggles.
3. Adjust the horizontal position of the securing clip.
» The headband is now secured to the full-view safety goggles.

5. Adjusting the headband

1. Grip the headband securely, carefully pull the catch to the left or the right.
2. Adjust the headband so that it is larger or smaller to suit the size of your head.
3. Carefully pull the headband back.

6. Cleaning and Disinfection

Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. Then wash it and pat it dry with a soft non-abrasive cotton cloth. Do not use alcoholic, abrasive or solvent-based cleaning agents. Do not use paper tissues to clean it.

7. Storage

Store in a glasses case or storage box. Store at temperatures between +5°C and +40°C and at a relative atmospheric humidity less than 90%. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt.

8. Expiry date

If the product has been stored correctly dispose of it no later than 2 years after the date of first use, or if it is damaged or heavily soiled. See the printed date (MM/YYYY) on the packaging or label for the date of manufacture.

9. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

bg Лента за глава за предпазни очила "закрит тип"

1. Общи указания

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Описание на продукта

Сменяема лента за глава за предпазни очила "закрит тип" модел 096400.

3. Безопасност

3.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Алергична реакция
Използваният материал се счита за хипоалергенен, но при контакт с чувствителна кожа е възможна алергична реакция.
» При поява на алергична реакция преустановете употребата на Предпазни очила "закрит тип". Потърсете лекарска помощ.

3.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
За употреба във вътрешни и външни зони. За употреба при температура от -5 °C до +55 °C.

3.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Частите не могат да се сменят или заменят взаимно. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителят не трябва да се възпрепятства. Неподходящи за спортни дейности и безопасност при спорт. Неподходящи за заваръчни работи, електрически ремонти, шлифоване на стомана или друг тежък физически труд. Не използвайте в условия на дъжд или за дейности в снега.

4. Закрепване на лентата за глава

1. Подравнете монтажните скоби на лентата за глава с отворите за закрепване на предпазните очила "закрит тип".
2. Прокарайте монтажните скоби през отворите за закрепване на предпазните очила "закрит тип".
3. Завъртете монтажните скоби в хоризонтално положение.
» Лентата за глава е монтирана на предпазните очила "закрит тип".

5. Регулиране на лентата за глава

1. Хванете лентата за глава, изтеглете внимателно надясно или наляво фиксатора.
2. Удължете или скъсете лентата за глава според индивидуалния размер на главата.
3. Изтеглете лентата за глава внимателно назад.

6. Почистване и дезинфекция

Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След това измийте и подсушете с потупвания с мека, чиста, необразяваща памучна кърпа. Не използвайте почистващи средства, съдържащи алкохол, абразивни или разтворители. Не почиствайте с хартиени кърпи.

7. Съхранение

Съхранявайте в калъф за очила или друга кутия за съхранение. Съхранявайте при температура между +5 °C и +40 °C и 90 % относителна влажност на въздуха. Не съхранявайте в близост до киселини, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

8. Срок на годност

При правилно съхранение продайте за отпадъци най-късно 2 години след първата употреба, както и при повреди или силно замърсяване. За датата на производство вж. маркировката (MM/ГГГГ) на опаковката или етикета.

9. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

cs Náhlavní páska pro ochranné brýle s plným výhledem

1. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Popis výrobku

Výměnná náhlavní páska pro ochranné brýle s plným výhledem 096400.

3. Bezpečnost

3.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

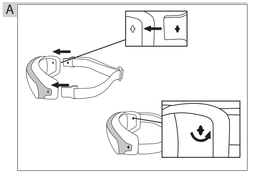
⚠ VAROVÁNÍ

Alergická reakce
Materiál použitý platí jako hypoalergenní, přesto však může při kontaktu s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce.
» V případě alergické reakce již Ochranné brýle s plným výhledem dále nepoužívejte. Vyhledejte lékaře.

3.2 STANOVENÉ POUŽITÍ
K použití ve vnitřní a venkovní oblasti. K použití při teplotách -5°C až +55°C.

3.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ
Žádné díly nelze nahradit nebo zaměnit. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti. Není vhodné pro sportovní aktivity a bezpečnost při sportu. Není vhodné ke svařování, elektrické údržbě, broušení ocelí nebo jiné těžké práci. Nepoužívejte v dešti nebo při aktivitách ve sněhu.

4. Montáž náhlavní pásky



1. Nastavte upevňovací třmínek náhlavní pásky podle upevňovacích otvorů v ochranných brýlích s plným výhledem.
2. Zaveďte upevňovací třmínek do upevňovacích otvorů ochranných brýlí s plným výhledem.
3. Otočte upevňovací třmínek do horizontální polohy.
» Upevnili jste náhlavní pásku k ochranným brýlím s plným výhledem.

5. Přizpůsobení náhlavní pásky

1. Pevně držte náhlavní pásku, sponu opatrně táhněte doprava nebo doleva.
2. Náhlavní pásku nastavte širší nebo užší podle individuální velikosti hlavy.
3. Náhlavní pásku opatrně táhněte dozadu.

6. Čištění a dezinfekce

Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Poté omyjte a osušte měkký, čistým bavlněným hadříkem, který neže. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol, brusivo nebo rozpouštědla. Nečistěte papírovými ubrousky.

7. Skladování

Skladujte v pouzdře na brýle nebo v jiném boxu. Skladujte při teplotách v rozmezí +5°C a +40°C a při relativní vlhkosti vzduchu nižší než 90%. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

8. Životnost

Při správném skladování je zlikvidujte nejpozději 2 roky po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na obalu nebo na etiketě.

9. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

da Hovedbånd til beskyttelsesbriller med fuldt udsyn

1. Generelle henvisninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Produktbeskrivelse

Udskiftelig hovedbånd til beskyttelsesbriller med fuldt udsyn nr. 096400.

3. Sikkerhed

3.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

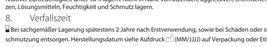
⚠ ADVARSEL

Allergisk reaktion
Det anvendte materiale er hypoallergent, men der kan forekomme allergiske reaktioner ved kontakt med følsom hud.
» I tilfælde af allergiske reaktioner må Beskyttelsesbriller med fuldt udsyn ikke længere anvendes. Opsøg en læge.

3.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE
Til anvendelse både indendørs og udendørs. Til anvendelse ved temperaturer fra -5°C til +55°C.

3.3 UKORREKT ANVENDELSE
Ingen dele kan udskiftes eller ombyttes. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet. Ikke egnet til sportslige aktiviteter og sportsskærhed. Ikke egnet til svejsearbejder, elektriske reparationsarbejder, slibning af stål eller andre tunge arbejder. Må ikke anvendes i regnvejr eller til aktiviteter i sne.

4. Sådan monteres hovedbåndet



1. Placer hovedbåndets monteringsbøjle ud for monteringshullerne på beskyttelsesbrillerne med fuldt udsyn.
2. Tryk monteringsbøjlen gennem monteringshullerne på beskyttelsesbrillerne med fuldt udsyn.
3. Drej monteringsbøjlen indtil den er vandret.
» Hovedbåndet er monteret på beskyttelsesbrillerne med fuldt udsyn.

5. Sådan tilpasses hovedbåndet

1. Hold fast i hovedbåndet, trak spændet forsigtigt mod højre eller mod venstre.
2. Tilpas hovedbåndet individuelt efter hovedstørrelsen, så det enten sidder mere stramt eller mere løst.
3. Trækhovedbåndet forsigtigt bagud.

6. Rengøring og desinfektion

Fjern smuds med en mild blanding af sæbevand og lunkent vand. Vaskes herefter og duppes af med en blød, ren og ikke-skurrende bomuldsklud. Der må ikke anvendes rengøringsmidler med alkohol, slibemidler eller opløsningsmidler. Må ikke rengøres med papirservietter.

7. Opbevaring

Skal opbevares i brilletui eller en anden form for opbevaringsæske. Skal opbevares ved temperaturer mellem +5°C og +40°C og en relativ luftfugtighed på maks. 90 %. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds.

8. Udløbsdato

Skal ved korrekt opbevaring bortskaffes senest 2 år efter første anvendelse og i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning. Se påtryk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på emballagen eller etiketten.

9. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

es Cinta para la cabeza para gafas protectoras integrales

1. Avisos generales

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Descripción del producto

Cinta para la cabeza extraíble para gafas protectoras integrales 096400.

3. Seguridad

3.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ADVERTENCIA

Reacciones alérgicas
El material empleado se considera hipoalergénico, aunque puede producirse una reacción alérgica en caso de contacto con piel sensible.
» En caso de reacción alérgica no se deben volver a utilizar las Gafas protectoras integrales. Llamar al médico.

3.2 USO CONFORME A LO PREVISTO
Para uso en interiores y exteriores. Para el empleo a temperaturas de -5 a +55 °C.

3.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA
No es posible sustituir las piezas o cambiarlas entre ellas. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad. No es adecuado para las actividades deportivas y la seguridad deportiva. No es adecuado para trabajos de soldadura, mantenimiento eléctrico, amolado de acero u otros trabajos pesados. No utilizar bajo lluvia ni en actividades de nieve.

4. Montar la cinta para la cabeza

1. Alinear el soporte de montaje de la cinta para la cabeza con los orificios de fijación de las gafas protectoras integrales.
2. Girar el soporte de montaje por los orificios de fijación de las gafas protectoras integrales.
3. Girar el soporte de montaje a una posición horizontal.
» La cinta para la cabeza se queda montada en las gafas protectoras integrales.

5. Ajustar la cinta para la cabeza

1. Sujetar la cinta para la cabeza y tirar con cuidado de la hebilla hacia la derecha o la izquierda.
2. Ajustar la cinta para la cabeza al tamaño de la cabeza.
3. Tirar con cuidado hacia atrás la cinta para la cabeza.

6. Limpieza y desinfección

Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Lavar a continuación y secar con un paño de algodón suave, limpio y no abrasivo. No usar productos de limpieza alcohólicos, y tampoco que contengan abrasivos o disolventes. No limpiar con toallas de papel.

7. Almacenamiento

Almacenar las gafas en un estuche u otro tipo de caja para guardarlas. Almacenar a temperaturas entre +5 °C y +40 °C y con una humedad relativa por debajo del 90 %. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad.

8. Caducidad

Desechar con el almacenamiento adecuado al cabo de máx. 2 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. La fecha de fabricación está impresa (MM/AAAA) en el embalaje o la etiqueta.

9. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

fr Serre-tête pour lunettes de protection intégrales

1. Remarques générales

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Description du produit

Serre-tête interchangeable pour lunettes de protection intégrales 096400.

3. Sécurité

3.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Réaction allergique
Bien que le matériau utilisé soit considéré comme hypoallergénique, une réaction allergique est possible en cas de contact avec une peau sensible.
» En cas de réaction allergique, ne plus utiliserLunettes de protection intégrales. Consulter un médecin.

3.2 UTILISATION NORMALE
Pour utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Utilisation à des températures comprises entre -5 et +55 °C

3.3 MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE
Les pièces ne sont pas remplaçables ni interchangeables. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité. Ne convient pas pour les activités sportives et la sécurité pendant le sport. Ne convient pas pour le soudage, la maintenance électrique, le meulage de l'acier et d'autres travaux lourds. Ne pas utiliser en cas de pluie ou pour des activités dans la neige.

4. Montage du serre-tête

1. Aligner le support de montage du serre-tête avec les trous de fixation des lunettes de protection intégrales.
2. Faire passer le support de montage par les trous de fixation des lunettes de protection intégrales.
3. Tourner le support de montage en position horizontale.
» Le serre-tête est monté sur les lunettes de protection intégrales.

5. Ajustement du serre-tête

1. Maintenir le serre-tête, tirer la boucle avec précaution vers la droite ou la gauche.
2. Ajuster le serre-tête en fonction de la taille de la tête.
3. Tirer le serre-tête avec précaution vers l'arrière.

6. Nettoyage et désinfection

Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Laver les lunettes, puis les essuyer avec un chiffon en coton doux, propre et non pelucheux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des abrasifs ou des solvants. Ne pas essuyer avec un chiffon ou mouchoir en papier.

7. Stockage

Ranger les lunettes dans un étui ou toute autre boîte de rangement. Stocker les lunettes à une température comprise entre +5 et +40 °C et à une humidité relative de l'air inférieure à 90 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

8. Durée de vie

En cas de stockage conforme, mettre au rebut au plus tard 2 ans après la première utilisation, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter à l'inscription (MM/AAAA) figurant sur l'emballage ou l'étiquette.

9. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

fi Päänauha laajakulmasuojalaseja varten

1. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Tuotekuvaus

Vaihdettava päänauha laajakulmasuojalaseja varten 096400.

3. Turvallisuus

3.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

Allerginen reaktio
Käytetty materiaali on hypoallergeenista, mutta se voi silti aiheuttaa allergisen reaktion kosketuksissa herkkään ihoon.
» Naamiomalliset suojalasit: älä jatka käyttöä, jos se aiheuttaa allergisen reaktion. Hakeudu lääkärin puheille.

3.2 KÄYTTÖTARKOITUS
Sekä sisä- että ulkokäyttöön. Käytetään -5°C...+55 °C:n lämpötiloissa.

3.3 VÄÄRINKÄYTTÖ
Mitään osia ei voi korvata tai vaihtaa keskenään. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään. Ei sovellu liikuntaan ja urheiluturvallisuuteen. Ei sovellu hitsaustöihin, sähkölaitteiden kunnossapitöihin, teräksen hiontaan tai muihin raskaisiin töihin. Älä käytä sateessa tai lumitöissä.

4. Päänauhan asentaminen

1. Kohdista päänauhan asennussanka laajakulmasuojalasien kiinnitysreiäkin.
2. Ohjaa asennussanka laajakulmasuojalasien kiinnitysreiäkin läpi.
3. Käännä asennussanka vaakasuoraan asentoon.
» Päänauha on asennettu laajakulmasuojalaseihin.

5. Päänauhan säätäminen

1. Kiinnitä päänauha, vedä solkea varovasti oikealle tai vasemmalle.
2. Säädä päänauha yksilöllisen pään koon mukaan löysemmälle tai tiukemmalle.
3. Vedä päänauha varovasti taakse.

6. Puhdistus ja desinfiointi

Poista like mieidolla saippualla ja haalealla vedellä. Pese sen jälkeen ja kuivaa pehmeällä, puhtaalla, hankamattomalla puuvillalinalla. Älä käytä alkoholia sekä hioma-aineita tai luottimia sisältävä puhdistusaineita. Älä puhdista paperiliinoilla.

7. Säilytys

Varastoi silmälasikotelossa tai muussa säilytyslaatikossa. Varastoi +5...+40 °C:n lämpötilassa ja 90 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, luottimien, kosteuden ja lian lähellä.

8. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä asianmukaisesti säilytty tuote 2 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä ja kun siinä on vikoja tai runsaasti likaa. Valmistuspäivä, katso painettu teksti (KK/VVVV) pakkauksessa tai etiketissä.

9. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

it Copricapo per occhiali di protezione a tutto campo

1. Note generali

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Descrizione del prodotto

Copricapo intercambiabile per occhiali di protezione a tutto campo 096400.

3. Sicurezza

3.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA

Reazione allergica
I materiali utilizzati sono ipoallergenici. Il contatto con pelli sensibili può tuttavia provocare una reazione allergica.
» In caso di reazioni allergiche, interrompere l'utilizzo dei Occhiali di protezione a tutto campo. Contattare il medico.

3.2 USO PREVISTO
Per uso interno ed esterno. Usare a una temperatura compresa fra -5 °C e +55 °C.

3.3 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE
Non è possibile sostituire o cambiare i componenti di piccole dimensioni. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro. Non adatto alle attività sportive e alla sicurezza in fatto di sport. Non adatto alle operazioni di saldatura, ai lavori di manutenzione elettrica, alla rettifica dell'acciaio o ad altri lavori pesanti. Non utilizzare sotto la pioggia o per attività sulla neve.

4. Assemblaggio del copricapo

1. Allineare le stanghette di assemblaggio del copricapo sui fori di fissaggio degli occhiali di protezione a tutto campo.
2. Far passare le stanghette di applicazione attraverso i fori di fissaggio degli occhiali di protezione a tutto campo.
3. Girare le stanghette di assemblaggio in posizione orizzontale.
» Il copricapo è assemblato agli occhiali di protezione a tutto campo.

5. Regolazione della fascia per la testa

1. Tirare delicatamente la fibbia verso destra o verso sinistra tenendo fermo il copricapo.
2. Stringere o allargare il copricapo in base alle dimensioni della propria testa.
3. Tirare il copricapo all'indietro facendo particolare attenzione.

6. Pulizia e disinfezione

Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopodiché lavare e asciugare con un panno di cotone morbido, pulito e non abrasivo. Non usare detergenti alcolici, abrasivi o a base di solventi. Non usare panni di carta.

7. Stoccaggio

Conservare in un apposito astuccio o altro tipo di custodia. Conservare a una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C e con un'umidità relativa inferiore al 90%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

8. Scadenza

In caso di stoccaggio corretto, smaltire al più tardi 2 anni dopo il primo utilizzo, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Per la data di produzione vedere la dicitura (mese/anno) riportata sull'imballaggio o sull'etichetta.

9. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

hr Traka za glavu za zaštitne naočale punog vidnog polja

1. Opće upute

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Opis proizvoda

Izmjenjiva traka za glavu za zaštitne naočale punog vidnog polja 096400.

3. Sigurnost

3.1 OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

⚠ UPOZORENJE

Alergijska reakcija
Iako je materijal hipoalergeniji, moguće su alergijske reakcije u kontaktu s kožom osjetljivih korisnika.
» Ako dođe do alergijske reakcije, više ne upotrebljavaj Zaštitne naočale punog vidnog polja. Potražiti liječničku pomoć.

3.2 NAMJENSKA UPOTREBA
Za primjenu u zatvorenim i otvorenim prostorima. Za upotrebu pri temperaturama od -5 °C do +55 °C.

3.3 NEPRIKLADNA UPOTREBA
Nijedan dio se ne može zamijeniti niti zamijeniti s drugim proizvodom. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti. Nisu prikladne za sport i ne zadovoljavaju uvjete sigurnosti u sportu. Nisu prikladne za zavarivanje, električarske radove održavanja, brušenje čelika, ni druge teške radove. Nemojte koristiti na kiši, ni pri aktivnostima na snijegu.

4. Montiranje trake za glavu

1. Montažni element trake za glavu postaviti na otvore za pričvršćivanje zaštitnih naočala punog vidnog polja.
2. Montažni element provuci kroz otvore za pričvršćivanje zaštitnih naočala punog vidnog polja.
3. Montažni element okrenuti u vodoravni položaj.
» Traka za glavu montirana je na zaštitne naočale punog vidnog polja.

5. Prilagodavanje trake za glavu

1. Držati traku za glavu, pažljivo povući kopču udesno ili ulijevo.
2. Traku za glavu podesiti lire ili uže prema individualnoj veličini glave.
3. Traku za glavu pažljivo povući prema natrag.

6. Čišćenje i dezinficiranje

Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Na kraju operite naočale i lagano ih posušite mekanom i čistom pamučnom krpom koja ih neće oštetiti. Ne upotrebljavajte alkoholna sredstva za čišćenje, kao ni ona koja sadržavaju sredstva za brušenje i sredstva za otapanje. Ne čistite s pomoću papirnatih ručnika.

7. Skladištenje

Pohranite ih u kutiju za naočale ili neku drugu kutiju za pohranu. Spremite ih na temperaturi između +5 °C i +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka ispod 90 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

8. Životni vijek

Uz ispravno skladištenje odložite iz otpada najkasnije 2 godine od prve upotrebe, odn. u slučaju štete ili velikog zaprljanja. Datum proizvodnje potražite na natpisu (MM/GGGG) na ambalaži ili etiketi.

9. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

hu Fejpánt teljes látómezős védőszemüveghez

1. Általános tudnivalók

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Termékleírás

Cserélhető fejpánt a 096400 sz. teljes látómezős védőszemüveghez.

3. Biztonság

3.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Allergiás reakciók
A felhasznált anyag hipoallergénnek mindsül, érzékeny bőrrel érintkezve azonban mégis allergiás reakciót okozhat.
» Allergiás reakciók esetén a Teljes látómezős védőszemüveg ne használja tovább. Forduljon orvoshoz.

3.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
Kül- és beltéri használathoz. -5°C és +55°C közötti hőmérsékleteken használható.

3.3 RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT
Egyik alkatrész sem cserélhető vagy helyettesíthető egymással. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját. Sportteljesítményigényhez és biztonságos sportoláshoz nem alkalmas. Nem alkalmas hegesztési munkákhoz, elektromos karbantartási munkálatokhoz, acél köszörüléséhez vagy más nehéz munkavégzéshez. Ne használja esőben vagy hóban végzett tevékenységekhez.

4. Fejpánt felhelyezése

1. Igazítsa a fejpánt rögzítő fülét a teljes látómezős védőszemüveg rögzítő nyílásaihoz.
2. A rögzítő fület vezesse át a teljes látómezős védőszemüveg rögzítő nyílásain.
3. Állítsa a rögzítő fület vízszintes helyzetbe.
» A fejpánt fel van szerelve a teljes látómezős védőszemüvegre.

5. Fejpánt beállítása

1. Fogja meg fixen a fejpántot, óvatosan húzza jobbra vagy balra a csatot.
2. Állítsa bővebbre vagy szűkebbre a fejpántot az egyedi fejméret szerint.
3. Húzza óvatosan hátra a fejpántot.

6. Tisztítás és fertőtlenítés

A szennyeződéseket enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Ezt követően mossa le és puha, tiszta, nem sürló pamut kendővel itassa le. Ne használjon alkoholos, valamint sürolószer vagy oldószer tartalmú tisztítószereket. Ne tisztítsa meg papírkendőkkel.

7. Tárolás

Szemüvegtokban vagy más tárolódobozban tárolja. +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten és 90% alatti relatív páratartalmon tárolja. Ne tárolja savó, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

8. Lejárati idő

Szakszerű tárolás esetén legkésőbb az első felhasználás időpontjától számított 2 év után, valamint sérülés vagy erős szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártási dátumot lásd a csomagolásra nyomtatva (HH/ÉÉÉÉ) vagy a címkén.

9. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

nl Hoofdband voor ruimzicht-veiligheidsbril

1. Algemene aanwijzingen

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Productbeschrijving

Vervangbare hoofdband voor de ruimzicht-veiligheidsbril 096400.

3. Veiligheid

3.1 BASISVEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

⚠ WAARSCHUWING

Allergische reactie
Het materiaal geldt als hypoallergeen, maar kan bij contact met een gevoelige huid tot allergische reacties leiden.
» Bij een allergische reactie de Ruimzicht-veiligheidsbril niet meer gebruiken. Een arts raadplegen.

3.2 BEOOGD GEBRUIK
Voor gebruik binnen en buiten. Voor gebruik bij temperaturen van -5 °C tot +55 °C.

3.3 ONJUIST GEBRUIK
Er kunnen geen onderdelen vervangen of tegen elkaar ingewisseld worden. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden. Niet geschikt voor gebruik tijdens sportactiviteiten en als beschermende sportbril. Niet geschikt voor laswerkzaamheden, elektrische reparatiewerkzaamheden, het slijpen van staal of andere zware werkzaamheden. Niet gebruiken in de regen of voor activiteiten in de sneeuw.

4. Hoofdband monteren

1. Montagebeugel van de hoofdband t.o.v. van bevestigingsgaten van de ruimzicht-veiligheidsbril uitlijnen.
2. Montagebeugel door bevestigingsgaten van de ruimzicht-veiligheidsbril geleiden.
3. Montagebeugel naar horizontale stand draaien.
» Hoofdband is op ruimzicht-veiligheidsbril gemonteerd.

5. Hoofdband aanpassen

1. Hoofdband vasthouden, gespvoorzichtig naar rechts of links trekken.
2. Hoofdband afhankelijk van grootte van het hoofd wijder of nauwer instellen.
3. Hoofdband voorzichtig naar achteren trekken.

6. Reiniging en desinfectie

Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop